Bedienungshandbuch

# Aquadist

CE

EURONDA®

*Sehr geehrte Frau Doktor, sehr geehrter Herr Doktor, sehr geehrtes Praxisteam,*

*vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit den Kauf unseres **Aquadist** entgegengebracht haben.*

*Bitte kontaktieren Sie uns falls Sie zusätzliche Fragen oder Anregungen zu diesem Produkt haben.*

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung mit großer Aufmerksamkeit vor der Benutzung des Gerätes. Unsere Produkte werden in Anlehnung an die geltenden Sicherheitsbestimmungen produziert und bringen für den Benutzer bei Beachtung aller Hinweise keine Probleme. Es wird außerdem darauf hingewiesen, dass die Firma Euronda S.p.A. keine Verantwortung für eine falsche oder mangelhafte Auslegung des übersetzten Textes dieses Handbuchs übernimmt. Im Fall einer Beanstandung ist nur das Handbuch in italienischer Sprache gültig.*

*An dieser Stelle möchten wir Sie daran erinnern, dass eine Vervielfältigung dieser Bedienungsanleitung grundsätzlich nicht erlaubt ist. Die technischen Daten können sich im Zuge der Weiterentwicklung der Technologie ohne weitere Benachrichtigung jederzeit ändern.*

***EURONDA S.p.A.***

# INHALTSVERZEICHNIS

**EINFÜHRUNG ..... 3**
GENERELLE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG ..... 3
GENERELLE ANWEISUNGEN ..... 3
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE ..... 4
INFORMATIONEN ZUR GARANTIE ..... 4

**KAPITEL 1 ..... 5**
1.1 - ABMESSUNGEN DES GERÄTES UND DER VERPACKUNG ..... 5
1.2 - PACKUNGSINHALT ..... 6

**KAPITEL 2 ..... 7**
2.1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTES ..... 7
2.2 - EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES ..... 8

**KAPITEL 3 ..... 9**
3.1 - BEDIENUNGSANWEISUNGEN ..... 9
3.2 - SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ..... 11

**KAPITEL 4 ..... 12**
4.1 - REINIGUNGSANWEISUNGEN ..... 12
4.2 - PROBLEMLÖSUNGEN ..... 13

**KAPITEL 5 ..... 14**
5.1 - HINWEISE ZUR ENTSORGUNG ..... 14

# EINFÜHRUNG

## GENERELLE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG

Bei der Lieferung prüfen Sie bitte die Verpackung auf eventuelle Beschädigungen. Bitte bewahren Sie die Verpackung für die spätere Nutzung auf.

Beim Öffnen der Ware prüfen Sie bitte:

- dass der Inhalt mit der Beschreibung übereinstimmt;
- dass keine Beschädigungen vorhanden sind.

Im Falle von Beschädigung oder von Fehlen von Teilen benachrichtigen Sie bitte umgehend den Lieferanten der Ware, Ihr Dental Depot oder EURONDA.

Alle hier gemachten Angaben sind unverbindlich.

Die Zeichnungen sowie alle anderen mit diesem Gerät gelieferten Dokumente sind Eigentum von EURONDA S.p.A.. Wir behalten uns somit alle Rechte vor.

Es ist untersagt, Texte oder Abbildungen aus dieser Anleitung zu kopieren.

## GENERELLE ANWEISUNGEN

Diese Anleitung beinhaltet Anweisungen für:

- Die korrekte Installation;
- Das sichere und einwandfreie Arbeiten des Gerätes;
- Regelmässige Pflege und Wartung.

Das Gerät sollte nach den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen gebraucht werden und nicht für andere Zwecke benutzt werden.

Als **Betreiber** bezeichnen wir die Person die das Gerät den Anweisungen entsprechend benutzt.

Der **Verantwortliche** ist die Person oder Personengruppe, die für die regelmäßige Wartung und die korrekte Einweisung der Benutzer verantwortlich ist.

Der Verantwortliche ist zuständig für die korrekte Installation und die richtige Bedienung des Gerätes.

Der Hersteller kann nicht für Defekte, Beschädigungen oder Fehlfunktionen verantwortlich gemacht werden, wenn das Gerät nicht richtig benutzt wird oder die Bedienung nicht nach den Vorschriften durchgeführt wird.

**Für die zukünftige Benutzung**: Diese Anleitung sollte in der Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, sie ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine. Das Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch durch qualifiziertes Personal hergestellt. Das Gerät darf ausschließlich für den ihm zugedachten Zweck benutzt werden.

**Aquadist** dient zur Produktion von destilliertem Wasser für Autoklaven.

## ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

| SYMBOL | BESCHREIBUNG |
|---|---|
| **SN** | **"SERIENNUMMER"** Das Symbol muss direkt neben oder angrenzend der Hersteller- Seriennummer sein. |
| | **"PRODUKTIONSDATUM"** Das Symbol muss direkt neben dem Produktionsjahr sein. Das Produktionsjahr muss 4-stellig sein (z.B. 2004) |
| | **"WARNUNG, LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG"** |
| | **"GETRENNTE ENTSORGUNG"** Gibt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden kann, sondern bei den entsprechenden Entsorgungsstellen abgeliefert werden muss. |

## INFORMATIONEN ZUR GARANTIE

Euronda garantiert für gute Qualität des Gerätes bei korrekter Nutzung und Benutzung gemäss Bedienungsanleitung und den Bemerkungen auf dem GARANTIEZERTIFIKAT.

**ACHTUNG:** Der Endkunde muss alle Teile der GARANTIEKARTE ausfüllen und diese an EURONDA senden.

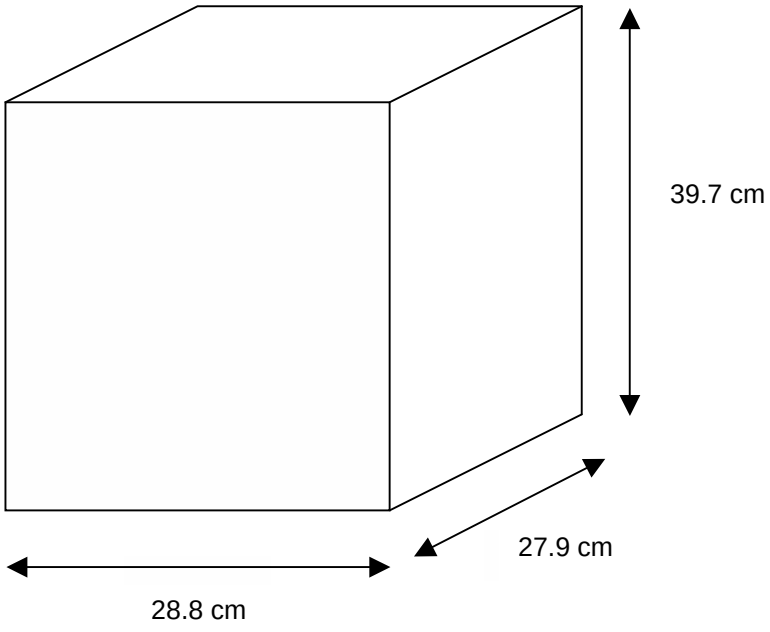
Die Garantie beginnt mit der Auslieferung des Gerätes zum Endkunden und wird wirksam, wenn die Karte ausgefüllt und unterschrieben an EURONDA zurückgeschickt wurde. Im Falle von Unklarheiten zählt das Datum auf der mit der Seriennummer versehenen Verkaufsrechnung.

**BEMERKUNG:** Bitte heben Sie die Originalverpackung auf um das Gerät auch später sicher transportieren zu können.

# KAPITEL 1

## 1.1 - ABMESSUNGEN DES GERÄTES UND DER VERPACKUNG

Abmessungen von Aquadist




Abmessungen der Verpackung

## 1.2 - PACKUNGSINHALT

Diese Packung beinhaltet:

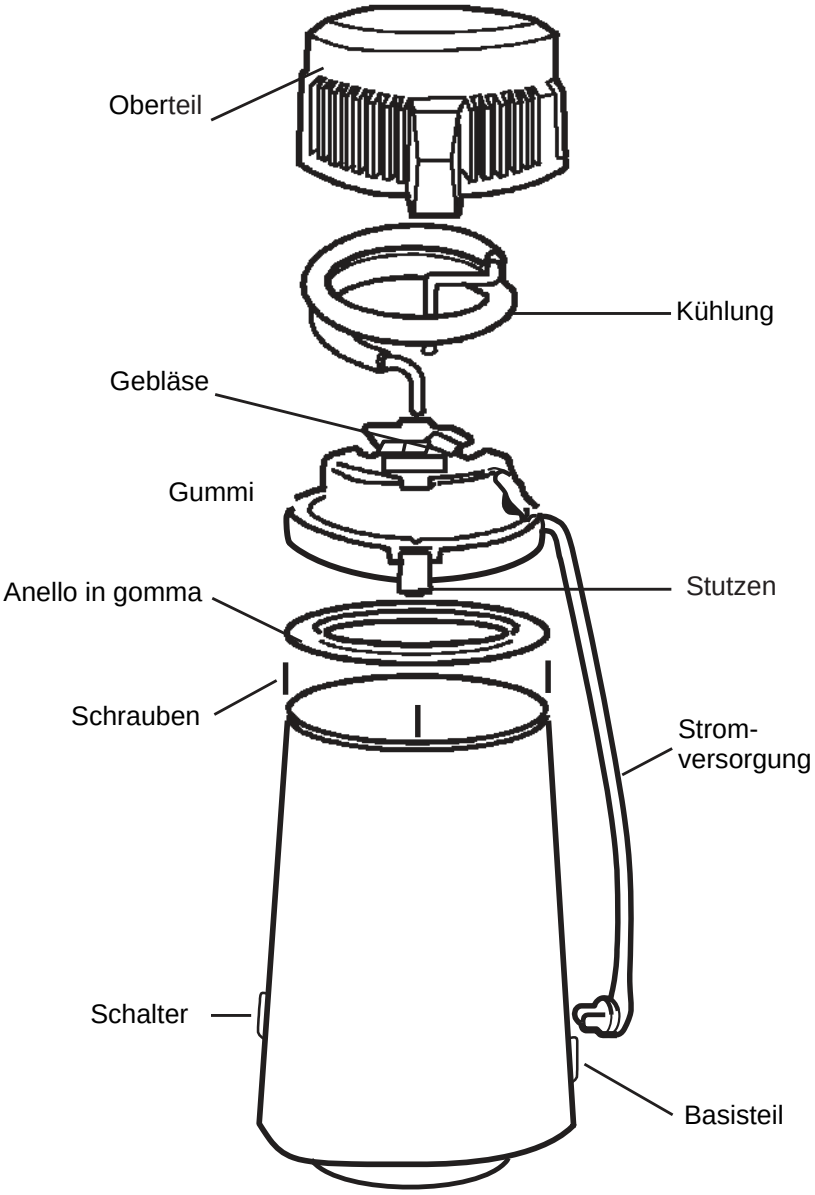
- Aquadist Destilliergerät
- Schutzhülle
- Aktivkohlebeutel
- Stromversorgungskabel
- Reiniger
- Sammelbehälter
- Bedienungsanleitung
- Garantiezertifikat

# KAPITEL 2

## 2.1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Euronda Aquadist produziert destilliertes Wasser durch Erhitzung und anschließende Verflüssigung des Dampfes. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, wird das Wasser langsam und kontinuierlich auf ca. 100° C erhitzt, Wasserdampf entsteht.

Chemische Substanzen, Schwermetalle und andere kontaminierte Inhalte werden als Rückstände am Boden des Stahltanks zurückgelassen. Flüchtige Gase werden ausgekocht und durch eine Öffnung abgeleitet. Der Wasserdampf strömt durch das im Deckel installierte Kühlsystem, wird dort abgekühlt und kondensiert und tropft als destilliertes Wasser durch den Aktivkohlefilter in den Sammelbehälter.



## 2.2 - EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES

| | |
|---|---|
| Abmessungen | 23cm (Ø) x 36cm (H) |
| Stromversorgung | AC 220-240/ 50Hz |
| Stromverbrauch | 580W (total) |
| Gewicht | 3,4 Kg |
| Kapazität | 4 liter |

# KAPITEL 3

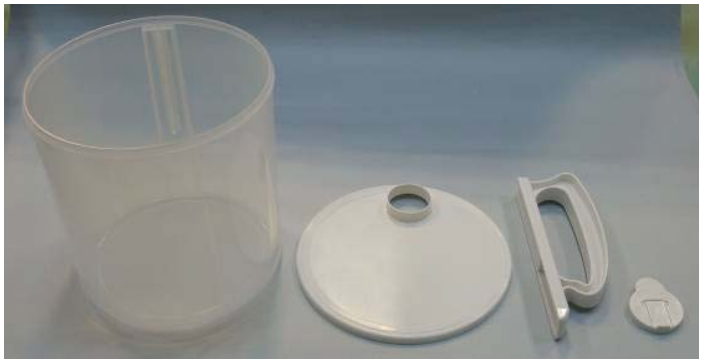
## 3.1 - BEDIENUNGSANWEISUNGEN

### 1. Zusammensetzen der PP-Flasche und Anbringen des Auslasses

Das Zubehör für die PP-Flasche ist im Inneren des Destilliergeräts enthalten. Die Teile herausnehmen und auf ihre Vollständigkeit kontrollieren.

Destilliergerät + PP-Flasche

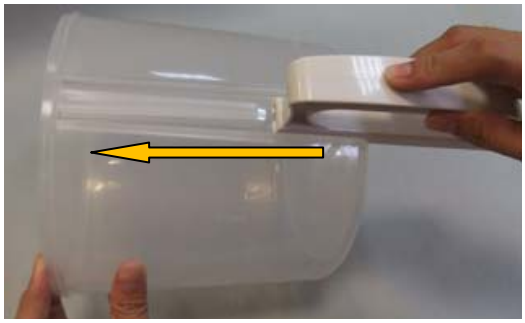
Komplettes Zubehör der PP-Flasche



Flaschenkörper Deckel Griff Stopfen

**Zusammensetzen der PP-Flasche**

Den Griff komplett von unten nach oben in die Nut an der Flasche einführen. Den Deckel und den Stopfen auf die PP-Flasche aufsetzen.



**Anbringen des Auslasses**

- Den Beutel der Aktivkohle in die Hälfte falten und in den Auslass einsetzen.
- Die Schnappschlitze befinden sich unter dem Stopfen des Wasserdestilliergeräts.
- Den Auslass bis zum Anschlag in die 2 Schnappschlitze einführen.
- Entfernen des Auslasses: den Auslass vorsichtig seitlich zusammendrücken, dann nach unten ziehen und zum Bediener hin herausnehmen.

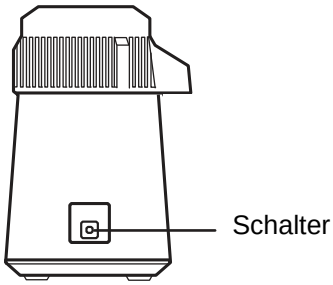
Die Aktivkohlenbehälter können jeweils einen Monat lang verwendet werden.

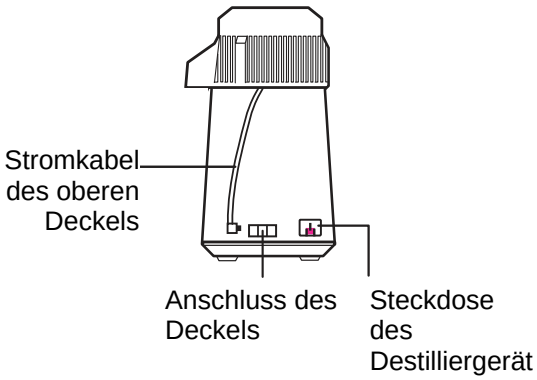
**Zur Verwendung des Wassers in einem Sterilisiergerät ist die Aktivkohle nicht notwendigerweise erforderlich.**

2. Füllen Sie Wasser in den Stahltank. Beachten Sie, dass der Tank nicht über den Maximalstrich gefüllt wird. Heißes Wasser verkürzt den Produktionsvorgang. Sichern Sie das Oberteil und verbinden Sie es mit der Gerätebasis. Stellen Sie das Gerät und den Sammelbehälter an einen geeigneten Ort und stellen Sie sicher, dass sie korrekt ausgerichtet sind.
3. Stecken Sie das Versorgungskabel des Oberteils in die dafür vorgesehene Öffnung des Unterteils und schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Nun startet der Destillierprozess. Das Gerät schaltet sich am Ende des Prozesses automatisch aus. Um den Destillierprozess zu unterbrechen, ziehen Sie bitte das Stromversorgungskabel aus dem Unterteil des Gerätes.

Nach dem Destillieren öffnen Sie den Stopfen und richten den Auslass mit der Eingangsöffnung des Stopfens der PP-Flasche aus.

Den Stopfen entfernen, bevor man Wasser einfüllt



**Bei dem ersten Gebrauch ist der Schalter bereits in der „Ein“-Position.**

**Der Vorgang wird automatisch beendet, sobald der Destillierprozess abgeschlossen ist.**

Nach ca. 1 Stunde sollte das Wasser beginnen in den Sammelbehälter zu tropfen. Für die Aufbereitung von 4 Liter benötigt das Gerät ca. 5-6 Stunden.

Nach Beendigung eines Vorganges kann sofort ein weiterer gestartet werden.

**Am besten lagern Sie das destillierte Wasser in einem gekennzeichneten Behälter im Kühlschrank.**

**Vor dem Gebrauch den Behälter schütteln, um das Wasser mit Kohlensäure anzureichern.**

### 3.2 - SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und hitzebeständige Fläche. Halten Sie ausreichend Abstand zu Hitzequellen.

   **Achtung: Zur Kühlung benötigt das Gebläse Luft, bitte stellen Sie das Gerät an einen gut belüfteten Ort.**
2. Lagern Sie kein heißes Wasser in Plastikbehältern.
3. Zum Anhalten des Destilliervorgangs unterbrechen Sie die Stromversorgung.
4. Entfernen Sie nicht das Geräteoberteil während eines Destilliervorganges.
5. Benutzen Sie eine sichere Stromquelle.
6. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
7. Beim Füllen des Gerätes mit Wasser oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen, lösen Sie die Stromversorgung.
8. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.

# KAPITEL 4

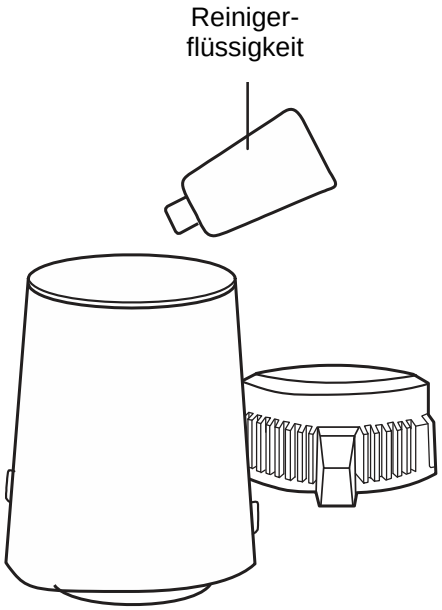
## 4.1 - REINIGUNGSANWEISUNGEN

Zur äußeren Reinigung benutzen Sie normale Haushaltsreiniger (bitte entfernen Sie auf keinen Fall die Gummidichtung zwischen Deckel und Basis!)

Die Innenseite des Stahltanks ist glatt. Bitte benutzen Sie keine schleifenden Reinigungsmittel. Um Ablagerungen und Rückstände zu entfernen, bitte nach jedem Gebrauch die Innenseite des Stahltanks mit warmem Wasser und einem Schwamm reinigen.

Um starke Ablagerungen zu entfernen benutzen Sie den Reiniger wie folgt:

1. Füllen Sie heißes Leitungswasser in den Tank bis alle Ablagerungen unter Wasser sind.
2. Geben Sie 1-4 Löffel Reiniger hinzu (je nach Stärke der Ablagerung).




3. Lassen Sie den Deckel vom Gerät und starten Sie es, bis das Wasser zu kochen beginnt.
4. Entleeren Sie das Wasser nach 15-20 Minuten und reinigen Sie mit Leitungswasser nach.
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis der Behälter sauber ist.

   **Kleinere Verunreinigungen beeinträchtigen nicht die Sicherheit des Gerätes.**

Falls die Kühlspirale bedeckt ist, kann die Effizienz des Gerätes beeinträchtigt werden. Zum Reinigen der Spirale entfernen Sie alle 3 Schrauben an der Deckelunterseite. Benutzen Sie ein geeignetes Mittel (Zahnbürste o.ä.) um die Rückstände zu entfernen.

**Tauchen Sie den Deckel niemals unter Wasser!**

### 4.2 - PROBLEMLÖSUNGEN

| PROBLEM | URSACHE |
|---|---|
| Es wird kein destilliertes Wasser produziert | Der Stecker wurde nicht eingesteckt oder das Speisekabel des Deckels ist nicht in der Steckdose an der Basis des Destilliergeräts. |
| | Kein Strom in der Steckdose. |
| | Die Starttaste wurde nicht gedrückt. |
| Es wird zu wenig destilliertes Wasser produziert | Behälter nicht bis zum MAX-Level gefüllt. |
| | Die Dichtung des Deckels dichtet nicht korrekt ab oder ist in einer nicht korrekten Position. |
| | Sammelbehälter nicht richtig unter dem Auslauf. |
| Wasser oder Dampf tritt aus | Aktivkohlefilter nicht richtig platziert. |
| | Sammelbehälter nicht richtig ausgerichtet. |

**ACHTUNG: VOR JEDER WARTUNG/REPARATUR DES GERÄTES UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG. BITTE BEAUFTRAGEN SIE EINEN GEEIGNETEN TECHNIKER.**

**GEFAHR: HOCHSPANNUNG**

# KAPITEL 5

## 5.1 - HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Aquadist ist aus Stahl, elektrischen Komponenten und Plastik hergestellt. Das Gerät muss zur Entsorgung nicht auseinandergebaut werden.
Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht an ungeeigneter Stelle; evtl. fragen Sie einen professionellen Entsorger.
Bitte beachten Sie immer die gültigen Gesetze.

Das auf dem Gerät vorhandene Symbol zeigt an, dass dieses „separat“ entsorgt werden muss.

Der Benutzer muss demzufolge das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei den von den örtlichen Verwaltungen eingerichteten Sammelstellen abgeben oder – beim Kauf eines neuen Geräts – dem Wiederverkäufer übergeben (nur innerhalb der EU).

Die getrennte Müllsammlung und die damit verbundene Aufbereitung, Rückgewinnung und/oder Entsorgung leisten einen wichtigen Beitrag für die Produktion von Geräten mit Recyclingmaterialien und vermindern die mit einer nicht sachgemäßen Entsorgung verbundenen, negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit.

Bei der widerrechtlichen Entsorgung des Produkts muss der Benutzer mit Verwaltungsstrafen gemäß den einschlägigen Gesetzen rechnen.

EURONDA S.p.A.
Via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY
Tel. +39 0445 329811 - Fax +39 0445 865246 - Internet: www.euronda.com - E-mail: info@euronda.com